

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1680/2002
av den 23 september 2002
om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2001⁽²⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
- (2) Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vegetabilisk olja.
- (3) Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96⁽³⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.
- (4) För att säkerställa att leveranserna för ett bestämt parti genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa

antingen rapsolja eller solrosolja. Kontrakt för leverans av varje parti skall tilldelas den anbudsgivare som lämnar det lägsta anbudet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vegetabilisk olja skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Leveransen skall gälla framskaffning av vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.

Anbud skall omfatta antingen rapsolja eller solrosolja. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 september 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTIER A; B

1. **Aktion nr:** 377/01 (A); 378/01 (B)
2. **Mottagare** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma; tfn (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP 1
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** A: Sierra Leone; B: Guinea
5. **Vara som skall framskaffas:** Raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
6. **Total kvantitet (ton netto):** 1 000
7. **Antal partier:** 2 (A: 700 t; B: 300 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 eller D.2)
9. **Emballage:** Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B och C.2)
Den tomma kannans vikt: minst 135 g
10. **Etikettering eller märkning** ⁽⁵⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - språk att använda vid märkning: engelska
 - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
Framskaffningen kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Fastställt leveransstadium** ⁽⁸⁾: Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:**
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: 4–24.11.2002
 - andra leveranstid: 18.11–8.12.2002
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 8.10.2002
 - andra leveranstid: 22.10.2002
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130, 7/46, B-1049 Bruxelles/Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag:** —

PARTI C

1. **Aktion nr:** 369/01 (C1); 2002SSI003 (C2)
2. **Mottagare** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; tfn (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** C1: Haiti; C2: Niger
5. **Vara som skall framskaffas:** raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
6. **Total kvantitet (ton netto):** 371
7. **Antal partier:** 1, i 2 delar (C1: 326 t; C2: 45 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 eller D.2)
9. **Emballage** ⁽⁷⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B och C.2)
Den tomma kannans vikt: minst 135 g
10. **Etikettering eller märkning** ⁽⁵⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - språk att använda vid märkning: franska
 - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling
12. **Fastställt leveransstadium** ⁽⁸⁾: Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:**
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: 28.10–17.11.2002
 - andra leveranstid: 11–30.11.2002
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 8.10.2002
 - andra leveranstid: 22.10.2002
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L1 30, 7/46, B-1049 Bruxelles/Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag:** —

Fotnoter:

- (1) Ytterligare upplysningar: Torben Vestergaard (tfn [32-2] 299 30 50; fax [32-2] 296 20 05).
 - (2) Leverantören skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
 - (3) Leverantören skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
 - (4) Leverantören skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
 - Ett sundhetscertifikat.
 - (5) Trots punkt III.A.3 c i EGT C 114 av den 29 april 1991 skall påskriften lyda på följande sätt: märkning "Europeiska gemenskapen".
Kannorna kan märkas med etiketter.
 - (6) Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.
 - (7) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren (C2: varje container skall innehålla 15 ton netto).
Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskippningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.
Leverantören skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal burkar som omfattas av varje aktionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
Leverantören skall försegla varje container med en numrerad försegling (ONESEAL, SYSKO locktainer 180 eller liknande förseglingar med hög säkerhet) och mottagarens representant skall informeras om detta nummer.
 - (8) Anbudsgivaren ombeds särskilt uppmärksamma artikel 7.6 andra stycket i förordning (EG) nr 2519/97.
-